

9b [`]gWÅ Yg`F YWÅ hggmghYa`a i gg`a]h ? fmdhc`i bX`? =GWÅ f]hh`\ U`hYbž`gU[Yb 5bk Å`hY

9]b`Z0\ fYbXYf`HYWÅ bc`c []YVYfUHyf`XYf`đ gh]n`\ Uh`X]Y
GWÅ UZi b [`Y]bYg`bYi Yb` ðgh]hi hg`Z0f`† f]gh]gWÅ Y` ðbcj Uh]cb
j cf [YgWÅ`U[Ybž`XUg`; YgYhnYg`0W_Yb`Yf_YbbYb`gc``ž`X]Y
Xi fWÅ`HYWÅ bc`c []Yb`k]Y`? fmdhc!5ggYhg`i bX`? =YbhghY`Ybž
i bX`X]Y`ghÅf_YfY`5bk YbXi b [`XYg`Yb [`]gWÅ Yb`F YWÅ hg`]b
[`cVU`Yb`; YgWÅ ÅZhj YfhfÅ [Yb`Z0fXYfb`gc``" DfcZYggcf`F]WÅ UfX
Gi gg_]bXž`HYWÅ bc`c []YVYfUHyf`XYg`@cfX`7\]YZ`đ gh]W`i bX
8]fY`_hcf`XYg`H\]b`_HUb_g`@Y [U`I ? ž [`Ui Vhž`XUgg`Y]bY
i bUV`Åb [] [Y`9]bf]WÅ hi b [`bUWÅ`XYa`J cfV]`X`XYg`5`Ub`Hi f]b [ð
gh]hi hYž`XUg`D]cb]YfUfVY]h]b`XYf`9fZc fgWÅ i b [`XYf`
_0bgh`]WÅ Yb` ðhY`` [Ybn`Y]ghYhž`F YWÅ hgVYfY]WÅ Y`Ui ZnY [Yb`k
0fXYž`X]Y`V]g\Yf [YgWÅ Y]hYfh`k UfYb`a]h` ðbcj Uh]cbYb
GWÅ f]hh`\ U`hYb`"8 Ug` ðgh]hi h`k 0fXY`Ui WÅ`VY] [`cVU`Yb
I bhYfbY`a Yb`Yb [`]gWÅ Yg`F YWÅ hiU`g`XUg`; YgYhn`XYf`K U`\`Z0f
/ Ua`d^Y``]d/

9]b`Z0\ fYbXYf`HYWÅ bc`c []YVYfUHyf`XYf`đ gh]n`\ Uh`X]Y`GWÅ UZi b [Y
]bYg`bYi Yb` ðgh]hi hg`Z0f`† f]gh]gWÅ Y` ðbcj Uh]cb]j cf [YgWÅ`U[Ybž`
XUg`; YgYhnYg`0W_Yb`Yf_YbbYb`gc``ž`X]Y`Xi fWÅ`HYWÅ bc`c []Yb`k]Y
? fmdhc!5ggYhg`i bX`? =YbhghY`Ybž`i bX`X]Y`ghÅf_YfY`5bk YbXi b [XYg`Yb [`]
]gWÅ Yb`F YWÅ hg`]b [`cVU`Yb`; YgWÅ ÅZhj YfhfÅ [Yb`Z0fXYfb
gc``"

DfcZYggcf`F]WÅ UfX`Gi gg_]bXž`HYWÅ bc`c []YVYfUHyf`XYg`@cfX`7\]YZ
đ gh]W`i bX`8]fY`_hcf`XYg`H\]b`_HUb_g`@Y [U`I ? ž [`Ui Vhž`XUgg`Y]bY
i bUV`Åb [] [Y`9]bf]WÅ hi b [`bUWÅ`XYa`J cfV]`X`XYg`5`Ub`Hi f]b [ð
gh]hi hYž`XUg`D]cb]YfUfVY]h]b`XYf`9fZc fgWÅ i b [`XYf`_0bgh`]WÅ Yb
ðhY`` [Ybn`Y]ghYhž`F YWÅ hgVYfY]WÅ Y`Ui ZnY [Yb`k 0fXYž`X]Y`V]g\Yf
[YgWÅ Y]hYfh`k UfYb`a]h` ðbcj Uh]cbYb`GWÅ f]hh`\ U`hYb`"

8 Ug' ðgh]hi h'k ØfXY'Ui W'VY]['cVU'Yb'I bhYfbY\ a Yb'Yb['gWYg
F YW h'U'g'XUg'; YgYhn'XYf'K U\`ZØf'HfUbgU_h]cbYb'j]b'Yi Yb
6YfY]WYb'k]Y'6`cW_WU]b`ZØfXYfb"

8Yf'J cfgW`U['_ca a hž'XU'Y]b][Y'5bk Å'hY'VYZØfW hYbž'XUgg
9b['UbXg'F YW hggY_hcfž'XYf'' *) "\$\$\$'A YbgWYb'VYgW ÅZh][hž
[Y[Yb'_cb_i ff]YfYbXY'NYbhYb'k]Y'G]b[Udi f'i bX'8i VU]j Yf'YfYb
_ØbbhYž'k Ybb'gY]bY'; YgYhn[YVi b['b]W h'a]h'XYf'ZcfhgW fY]hYbXYb
HYW bc`c []Y'GW f]hh'\ Å'h"

8]Y'; YgW ÅZhgk Y'h'k]fX'g]W'Xi fW'X]Y'HYW bc`c []Y'j YfÅbXYfb
i bX'Y]bY'<YfUi gZcfXYfi b['k]fX'Yg'gY]bž'Y]bY'D`UhhZcfa`ZØf'XUg
i bhYfghØhnYbXY'F YW h'ZØf'X]YgY'Yb'Yi Yb'HYW bc`c []Yb
VYfY]hni ghY`Yb ž'gU[hY'Gi gg_]bX"

9f'ZØ[hY'\]bni ž'XUgg'Y]b': cfgW i b[gnYbhfi a`]b'X]Y'ja`ž`
j YfØZYb h]W hY'Vf]h]gW Y' ðbcj Uh]cbggfUhY []Y'XYf'F Y []Yfi b [
dUggYb'k ØfXYž'X]Y'XUfUi ZUVn]Y'hž'XUg'@UbX'j]b'6YfY]WYb'k]Y'? =
]bhYfbUh]cbU`ZØ\ fYbX'ni`a`UWYb"

8]YgY'K cWY'\Uh'HYW '@cbXcb'5Xj cWUhYgž'Y]b'BYhmk Yf_]j cb
HYW bc`c []YZØ\ fYfb'i bX'I bhYfbY\ a Yfbž'a U» [YV]WY '@Y]h]b]Yb
ni`XYb'fYW h]WYb'i bX'fY[i`Uhcf]gWYb'5gdY_hYb'j cb'6`cW_WU]b
i bX'XYfYb'5i gk]f_i b[Yb'Ui ZF YW hggfY]h][_Y]hYb'j YfØZYb h]W h'

6Y]'Y]bYf'5i ZhU_hj YfUbgU'hi b['gU[hY'G]f'; YcZfYm'J cgž'XYf
A Y]ghYf'XYf'F c`Ybž'XUgg'Yf' ['Ui VYž'XUgg'YXYf'5bk U'h'a]h'XYf
6`cW_WU]b'j YfhfUi h'gY]b'a i ggž'a]h']bhY`][YbhYb
F YW hgg YfhfÅ[Ybž'J YfY]bVUfi b[Ybž'VY]'XYbYb'j YfhfU['WY
J YfdZ]W hi b[Yb'j]b'7ca di hYfWcXY'ghUhi]b'K cfhYb'ZYgh[Y'Y[h
g]bXž'i bX'? fmdhc!5ggYhg"

@Ui h'7]hml ?ž'Y]bYa`6Yfi Zgj YfVUbXž'hfi [Yb'X]Y
F YW hgX]Ybgh'Y]ghi b[Yb'ja`ž\ f'&\$%- '&- ž'A]`]UfXYb'DZ] bX'ni f
Vf]h]gWYb'K]fhgW UZh'VY]"

@Ui h'Y]bYa`6Yf]W h'XYg'6YfUhi b[gi bhYfbY\ a Ybg'CI YfU'gh
Yb['gWYg'F YW h'VYfY]hg'k Y]h'j YfVfY]hYh'VY]' ['cVU'Yb

I bhYfbY\ a YbghfUbgU_h]cbYb`Z0f`XYb` :]bUbn!ž`GYY!`i bX
J Yfg]WXYfi b[ggY_hcfž`XUfi bhYf`*`*`%ž) `6]`]cbYb`9i fc`Ub
8Yf]j UhY\UbXY`gj YfhfÀ[Yb`]a `đ\`f`&\$%, ""

8Yf`Fi Z;`fc»Vf]hUbb]Ybg`U`g`Z0\ fYbXYg`NYbhf`i a `Z0f`[`cVU`Y
F YW hggfY]h][_Y]hYb`]gh`Y]b`ghUf`_Yf`5bhf]YV`Z0f`I bhYfbY\ a Ybž
g]W`Z0f`fYW hg[0`h][Y`J YfhfÀ[Y`bUW`Yb[`]gWYa`F YW h`ni
YbhgWY]XYb""

8Yf`H\]b`_`HUb`_`XYf`GcW]U`A Uf`_Yh` : ci bXUh]cb`_Ua`_`YXcW`]b
Y]bYa`_`0fn`]W`j Yf0ZZYbh]W`hYb`6Yf]W`h`ni`XYa`_`GW`i`ggž`XUgg`Yg
]a`a`Yf`a`Y\`f`6Yk`Y]gY`XUZ0f`[]Vhž`XUgg`XUg`Yb[`]gWY`F YW h`]b
Y]b][Yb`6YfY]W`Yb`Xf]b[YbX`a`cXYfb]g]Yfhk`YfXYb`a`i`gg`i`bX`ni
_i`fn`[fY]Zh "

F]W UfX`<`mXYž`XYf`5i`hc`f`XYg`6Yf]W`hgž`gU[hY.`K`Ybb
I bhYfbY\ a Yb`Yb[`]gWYg`F YW h`b]W`h`Ub`k`YbXYb`_`0bbYbž`i`a
J YfhfÀ[Y`Z0f`?`fmdhc`k`À\`fi`b[Ybž`?`=cXYf`[f0bY`đj`Ygh]h]cbYb`ni
YfghY`Ybž`k`YfXYb`g]Y`Y]b`UbXYfYg`GmghYa`j`Yfk`YbXYb""

9f`Z0[hY`\]bni`ž`XUgg`Y]b`J`Yfg`Ai`a`b]g`VY]`XYf`A`cXYfb]g]Yfi`b[
]bhYfbUh]cbU`Y`I`bhYfbY\ a Yb`]b`UbXYfY`@`ÀbXYf`hfY]VYb`_`0bbhYž`]b
XYbYb`a`Y\`f` ;`Yk`]gg\Y]h`XUf0VYf`VYghY\`hž`k`]Y`XUg` ;`YgYhn`a`]h
HYW`bc`c`[]Yb`k`]Y`?`=i`a`[Y\`h"

đ`9b[`UbX`i`bX`K`U`Yg`k`]fX`YXcW`VYfY]hg`XUfUb`[YUfVY]hYhž`X]Y
F YW hgX]YbghY`VY]`XYf`5bdUggi`b[`ni`i`bhYfgh0hnYb""

8Ug`@Uk`hYW`8Y`]j`Yfm`DUbY`ž`Y]bY`đXi`ghf]Y[fi`ddY`i`bhYf`XYa
J`c`fg]hn`j`cb`J`cgž`[UV`&\$%-`Y]bY`VU`bVfYW`YbXY`9f`_`Àfi`b[`UVž`]b
XYf`_`Uf[YghY`h`k`i`fXYž`XUgg`?`fmdhc`!5ggYhg`fYW`h]W`k`]Y`YXY
UbXYfY`5fhj`cb`d`m]g]WYa`9][Ybhi`a`VY\UbXY`h`k`YfXYb
_0bbYb""

I bhYfXYggYb`df0ž`X]Y`@Uk`7ca`a`]gg]cbž`Y]bY`i`bUV`\`Àb[][Y
đghUbnž`X]Y`df0ž`ž`c`V`X]Y` ;`YgYhn[YVi`b[`0VYfUfVY]hYh`k`YfXYb
a`i`ggž`VY]gd]Y`gk`Y]gY`XUg` ;`YgYhn`ni`gY`VghZU`fYbXYb
 : U\`fnYi`[Yb""

I bUV\Àb[]['XUj cb' _Ua 'Yg' _Øfn]W\ ni 'XYa 'GW\ 'i ggž'XUgg'X]Y
9]bZØ\fi b['j cb'Ga Ufh'7cbhfUWhg' _Y]bY'ÿbXYfi b[Yb'XYg
F YW\hg_cXYI 'YfZcfXYfb'k ØfXY"

8]Y'?ca a]gg]cb'i bhYfgi W\h'Ui W\X][]hU'Y' [fYbnØVYfgW\ fY]hYbXY
J Yfa Ø[Ybgk YfhYž'Y]bgW\`Y»`]W\ '? fmdhc k À\fi b[Ybž'k c'g]Y'a]h
UbXYfYb'ž f]gX]_h]cbYb'k]Y'XYf']b'XYb' l G5'Ub gÀgg][Yb' l b]Zcfa
@Jk '7ca a]gg]cb'ni gUa a YbUfVY]hYh''9g'gc``&\$&&'VYf]W\hYb"

8 Ug'ž gh]na]b]ghYfi a 'gU[hYž'X]Y'FY[]Yfi b['\UVY'X]Y
; YgYhn[YVi b['ØVYfdfØZhi bX'a]h'XYf'@Jk '7ca a]gg]cb'Ub
gdYn]Z]gW\Yb'FYZcfa dfc'Y_hYb'ni gUa a Yb[YUfVY]hYhž' i a
g]W\Yfni ghY''Ybž'XUgg'XUg'Yb[`]gW\Y'FYW\h'ni _i bZhgZÀ\][']gh "

5VYf'Yg'[]Vh'bcW\ 'j]Y'Y'6YfY]W\Y'XYf'FYW\hgi bg]W\Yf\Y]h''8 Uni
[Y\Øfhž'cV'VYghY\YbXY'; YgYhnY'ni a '[Y]gh][Yb'9][Ybhi a ž'GhYi Yf!
i bX'8 UhYbgW\i hn[YgYhnY'ZØf'Ui Z'XYf'6`c_W_WU]b[YgdY]W\YfhY
≠Zcfa Uh]cbYb'[Y'hYb'cXYf'cV'VYghY\YbXY'; YgYhnY'ni f
VYgW\ fÀb_hYb'<UZh b['ZØf' l bhYfbY\ a Yb'Ui W\ZØf'6`c_W_WU]b!
VYnc[YbY'Dfc'Y_hY'[Y'hYb"

6Y]Y]b][Yb'[fYbnØVYfgW\ fY]hYbXYb'GhfY]h][_Y]hYb'ØVYf'? fmdhc!
5ggYhg']gh'b]W\h'_Ufž'k Y`W\Yg'@UbX'ZØf'X]Y'9bhgW\Y]Xi b['ØVYf
'?U[Yb'ni ghÀbX][']ghž'XU'X]Y']a a UhYf]Y''Yb'J Yfa Ø[Ybgk YfhY
j]fhi Y''[Y\U'hYb'k YfXYb"

Ni 'XYb'fYW\h]W\Yb': fU[Yb']b'XYf'? ≠HYW\bc`c[]Y'[Y\ØfYb'X]Y
I b'_Uf\Y]h'ØVYf'X]Y'<UZh b['ZØf'GW\ÀXYb'i bX'X]Y': fU[Yž'cV
VYghY\YbXY'5bh]X]g_f]a]b]Yfi b[g[YgYhnY'Ui gfY]W\Ybž'i a 'a]h
J cfi fhY]Yb'Xi fW\U'[cf]h\ a]gW\Y'9bhgW\Y]Xi b[gZ]bXi b[
i a ni [Y\Yb"

; Yf]W\hY']b'9b['UbX'i bX'K U'Yg'dc`YfYb'VYfY]hg'GhfY]h][_Y]hYb']a
Ni gUa a Yb\Ub['a]h'HYW\bc`c[]Ybž'VY]'XYbYb'XUg'; YgYhn'i b'_Uf
]gh"

⇒ 'GYdhYa VYf'Yb hgW\]YX'XUg'@cbXcbYf'6Yfi Ž b[g[Yf]W\hž'XUgg
Y]b'? ≠GmghYa 'a]h'XYa 'Gd]hnbUa Yb'8UVi g'bUW\Yb[`]gW\Ya

F YW h'VY]'Vf]h]gW Yb' DUhYb hUba Y'Xi b[Yb'b]W h'U'g'9fZ]bXYf
Y]b[Yghi Zh'k YfXYb'XUfZ'XU'Yg'g]W 'b]W h'i a 'Y]bY'DYfgcb'\UbXY'h"
8]Y'9b hgW Y]Xi b['ghUbX'a ; Y[YbgUhn'ni 'l fhY]'Yb'UbXYfYf
; Yf]W h'ž'Y]bgW 'Y]»]W 'XYg'Ui ghfU']gW Yb'6i bXYg[Yf]W hg"

?Øfn'W '\Uh'XYf'@j Yfdcc'Yf'?i bghgUa a 'Yf'5a]f'Gc'Yma Ub]
[Y[Yb'XYb'B: H!A Uf_hd'Uhn'B]Zhm; UhYk Um'Y]bY'?`U[Y'j cf'XYa
<][\7ci fh'Y]b[YfY]W hž'X]Y'U'g'Y]bYf'XYf'YfghYb': A''Y']a
Ni gUa a Yb\Ub['a]h'XYa 'J Yf_Ui Z]j cb'b]W h'Zi b[]V'Yb'Hc_Yb'[]hž
U'gc'X][]hU'Yb'Hc_Ybž'X]Y'J Yfa Ò[Ybgk YfhY'k]Y'?i bghk Yf_Y
XUfghY''Yb''YhnhY'5i _h]cb"

A]'Yg'; YZZ]bž'@Y[U'8]fYW hcf'VY]'XYf'5bk U'hg_Ubn'Y]'A]g\Wc'b'XY
F YmUž'gU[hYž'Yg'\UVY]'b'XYb''YhnhYb'»\fYb'Y]bY''Ub[Y'D\UgY'XYf
[YgYhn[YVYf]gW Yb'HfÀ[\Y]h '[Y[YVYb'i bX'Yg'gY]'a Y\f'?`Uf\Y]h
ØVYf'; YgYhnYg'ØW_Yb']b'6Yni ['Ui Z'bYi Y'HYW bc`c []Yb
YfZcfXYf']W "

: cfhgW f]hhY'gY]Yb' XYfnY]h'n]Ya 'W 'ghØW_W Ybk Y]gY 'ni
YffY]W Ybž'gU[hY'Yf'i bX'ZØ[hY'\]bni ž'XUgg' Y]bY'_c\ÅfYbhY
J]g]cb 'i bX'Y]b' D'Ub'ZØf'X]Y'l a gYhni b['i bX'XYf'dc`h]gW Y'K]'Y
YfZcfXYf']W 'gY]Yb"

DfcZYggcf'F mUb'5VVchhj cb'XYf'l b]j Yfg]hmicZ'Gi ffYmž'XYf'k Y'hk Y]h
F YW hggfY]h][_Y]hYb']a 'Ni gUa a Yb\Ub['a]h'8UVi g'Y]bY]W hž'gh
XYf'5bg]W hž'XUgg'k Y]hYfY': cfhgW f]hhY'YfZcfXYf']W 'g]bXž'i a
fYW h]W Y'<YfUi gZcfXYfi b[Yb'ni 'VYk Å'h][Ybž'X]Y'Xi fW
X]gfi dh]j Y'HYW bc`c []Yb'YbhghY\Yb"

6fUbW YbghfUH Y[]Yž'Dc`h]_i bX'F YW h'a ØggYb'Ui ZY]bUbXYf
UV[Ygh]a a h'k YfXYb''9g[]Vh'bcW 'j]Y''ni 'hi bž'UVYf'Yg'[]Vh'Y]b][Y
j]Y'j YfgdfYW YbXY'8]b[Y'i bX']W 'XYb_Yž'; fc» Vf]hUbb]Yb']gh'Ui Z
XYa 'f]W h][Yb'K Y["

GØ» _]bX'gU[hY.' 9]b'»gh]hi h'k ÅfY'Y]b'bUhØf']W Yf'6fYbbdi b_h'ZØf
d\UbhUg]Yj c''Yg'B UW XYb_Yb'ØVYf'bYi Y'HYW bc`c []YZY'XYf"

E i Y`Y.:]bUbW]U`H]a Yg

8YhJ]`g

6Ygi W\Yb`G]Y`i bg`Ui Z.`_fmdhc!bYk g"Uh